



Conseil de sécurité

PROVISOIRE

S/PV.3227
2 juin 1993

FRANCAIS

PROCES-VERBAL PROVISOIRE DE LA 3227e SEANCE

Tenue au Siège, à New York,
le mercredi 2 juin 1993, à 17 h 20

Président : M. YAÑEZ-BARNUEVO (Espagne)

Membres :

Brésil	M. SARDENBERG
Cap-Vert	M. JESUS
Chine	M. LI Zhaoxing
Djibouti	M. OLHAYE
Etats-Unis d'Amérique	M. WALKER
Fédération de Russie	M. VORONTSOV
France	M. MERIMEE
Hongrie	M. ERDOS
Japon	M. HATANO
Maroc	M. BENJELLOUN-TOUIMI
Nouvelle-Zélande	M. O'BRIEN
Pakistan	M. MARKER
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	Sir David HANNAY
Venezuela	M. ARRIA

Le présent procès-verbal contient le texte des discours prononcés en français et l'interprétation des autres discours. Le texte définitif sera publié dans les Documents officiels du Conseil de sécurité.

Les rectifications ne doivent porter que sur les textes originaux des interventions. Elles doivent porter la signature d'un membre de la délégation intéressée et être présentées, dans un délai d'une semaine, au Chef de la Section d'édition des documents officiels, Bureau des services de conférence, bureau DC2-0750, 2 United Nations Plaza, et également être portées sur un exemplaire du procès-verbal.

La séance est ouverte à 17 h 20.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

L'ordre du jour est adopté.

LA SITUATION AU CAMBODGE

Le PRESIDENT (interprétation de l'espagnol) : Le Conseil de sécurité va maintenant aborder l'examen de la question inscrite à son ordre du jour.

Le Conseil de sécurité se réunit conformément à l'accord auquel il est parvenu lors de ses consultations préalables.

Les membres du Conseil sont saisis du document S/25876, qui contient le texte d'un projet de résolution préparé au cours des consultations préalables du Conseil.

Les membres du Conseil ont également reçu copie d'une lettre datée du 2 juin 1993, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Secrétaire général, qui sera distribuée en tant que document S/25879.

Je crois comprendre que le Conseil est prêt à voter sur le projet de résolution dont il est saisi. Si je n'entends pas d'objections, je vais maintenant mettre aux voix le projet de résolution (S/25876).

Puisqu'il n'y a pas d'objections, il en est ainsi décidé.

Il est procédé au vote à main levée.

Votent pour : Brésil, Cap-Vert, Chine, Djibouti, France, Hongrie, Japon, Maroc, Nouvelle-Zélande, Pakistan, Fédération de Russie, Espagne, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique, Venezuela.

Le PRESIDENT (interprétation de l'espagnol) : Il y a eu 15 voix pour. Le projet de résolution a donc été adopté à l'unanimité en tant que résolution 835 (1993).

Je vais maintenant donner la parole aux membres du Conseil qui souhaitent faire une déclaration après le vote.

M. WALKER (Etats-Unis d'Amérique) (interprétation de l'anglais) : Monsieur le Président, ma délégation voudrait tout d'abord dire qu'elle se félicite de vous voir présider le Conseil ce mois-ci et exprimer sa profonde reconnaissance au représentant de la Fédération de Russie pour la sagesse et la compétence avec lesquelles il a dirigé les travaux du Conseil le mois dernier.

M. Walker (Etats-Unis)

Le Représentant spécial du Secrétaire général a dit que les élections se sont déroulées librement et équitablement. Mon gouvernement partage pleinement ce jugement qu'il appuie vigoureusement. Aux détracteurs qui ne parlaient que des problèmes de l'Autorité provisoire des Nations Unies au Cambodge (APRONUC), je dirai que ces élections sont une victoire retentissante pour le peuple cambodgien, pour les Nations Unies et pour les principes de la démocratie. En votant en si grand nombre, les Cambodgiens ont clamé haut et clair leur désir de paix et de démocratie.

En adoptant cette résolution à l'unanimité, le Conseil de sécurité a entériné la tenue des élections et a rappelé à toutes les parties leur obligation d'en respecter pleinement les résultats. Les Etats-Unis appellent toutes les parties cambodgiennes à imiter l'exemple du Prince Sihanouk et à proclamer leur intention de respecter le résultat des élections afin que le Cambodge puisse désormais se consacrer à la paix et à la réconciliation nationale.

Les Etats-Unis tiennent une fois encore à exprimer leurs félicitations et leur reconnaissance aux hommes et aux femmes dévoués de l'APRONUC, au Représentant spécial du Secrétaire général, M. Yasushi Akashi, et au peuple cambodgien pour le succès exemplaire de ces élections.

Le PRESIDENT (interprétation de l'espagnol) : Je remercie le représentant des Etats-Unis des paroles aimables qu'il m'a adressées.

M. MERIMEE (France) : Monsieur le Président, ma délégation a le plaisir de vous présenter ses félicitations pour votre accession à la présidence et tient à exprimer tous ses remerciements à l'Ambassadeur Vorontsov pour la manière dont il a conduit les travaux du Conseil pendant le mois écoulé.

Ma délégation se réjouit du succès majeur que constitue le déroulement des élections au Cambodge. C'est une belle réussite pour l'ONU, qui a pour la première fois organisé l'ensemble du processus électoral dans un pays. Ma délégation rend de nouveau hommage au Représentant spécial du Secrétaire général et à toute l'équipe de l'APRONUC, qui ont parfaitement accompli leur mission en permettant la tenue de ces élections libres et équitables dans un contexte qui s'annonçait difficile.

M. Mérimée (France)

C'est également une grande victoire pour le peuple cambodgien, qui a pu s'exprimer librement sur son avenir et qui s'est prononcé clairement pour la paix et la démocratie. Il convient de rendre hommage à la détermination et à la maturité politique dont il a fait preuve à cette occasion. Il faut maintenant que les dirigeants des partis sachent comprendre le message que leur a adressé le peuple. Les principes démocratiques doivent être respectés par tous.

La France rappelle l'engagement pris par toutes les parties de respecter le résultat des élections. Elle appelle les Cambodgiens à tirer les conclusions de ce scrutin et à constituer, sous l'autorité unanimement reconnue du Prince Sihanouk, une large coalition dans un véritable esprit de réconciliation nationale.

Le PRESIDENT (interprétation de l'espagnol) : Je remercie le représentant de la France des paroles aimables qu'il m'a adressées.

M. HATANO (Japon) (interprétation de l'anglais) : Monsieur le Président, permettez-moi de vous exprimer mes plus chaleureuses félicitations à l'occasion de votre accession à la présidence du Conseil pour le mois de juin. Je voudrais également, au nom de ma délégation, remercier l'Ambassadeur Vorontsov de la manière exemplaire dont il a dirigé les travaux du Conseil durant le mois de mai.

Le fait que les élections pour une assemblée constituante, qui se sont terminées vendredi dernier, se soient déroulées pacifiquement et aient été déclarées libres et équitables est une source de profonde satisfaction pour mon gouvernement. Le fait qu'une majorité écrasante de Cambodgiens, presque 90 % des électeurs inscrits, aient exercé leur droit de vote montre leur désir ardent de rétablir la liberté et la démocratie dans leur pays. Le Japon demande à toutes les parties de respecter les résultats des élections en tant qu'expression claire de la volonté de réconciliation nationale du peuple cambodgien.

Le succès des élections est due dans une grande mesure aux efforts extraordinaires déployés par l'Autorité provisoire des Nations Unies au Cambodge sous la direction de son Représentant spécial M. Yasushi Akashi, et par son personnel remarquable, ainsi que par les volontaires dévoués venus de tous les coins du monde participer à cette entreprise historique. Le Japon rend vivement hommage à chacun d'eux et leur exprime sa reconnaissance sincère.

Comme chacun sait, les élections ne sont pas la fin du processus mais plutôt le premier pas vers l'instauration de la paix et de la démocratie au Cambodge. La voie qui mène à la paix durable au Cambodge ne sera pas aisée, et il existe encore un certain nombre d'inconnues. Les efforts déployés par les Cambodgiens eux-mêmes, sous la direction de S. A. R. le Prince Norodom Sihanouk, et le verdict qu'ils ont prononcé seront cruciaux dans ce processus. En même temps, la communauté internationale et l'Organisation des Nations Unies peuvent et doivent aider les Cambodgiens à faire en sorte que les élections conduisent à l'étape suivante, la formation d'une assemblée constituante, et finalement à l'instauration d'une paix durable et à la réconciliation nationale.

Le PRESIDENT (interprétation de l'espagnol) : Je remercie le représentant du Japon des paroles aimables qu'il m'a adressées.

M. MARKER (Pakistan) (interprétation de l'anglais) : Monsieur le Président, permettez-moi tout d'abord de vous féliciter, au nom de ma délégation, de votre accession à la présidence du Conseil pour le mois de juin. La tâche promet d'être aussi laborieuse qu'importante, mais je ne doute nullement que, sous votre direction compétente et grâce à vos qualités diplomatiques, nos travaux seront couronnés de succès.

Qu'il me soit également permis d'exprimer, au nom de ma délégation, mes chaleureux remerciements et ma reconnaissance à l'Ambassadeur Vorontsov, de la Fédération de Russie, pour la manière adroite et compétente dont il a dirigé les travaux du Conseil pendant le mois de mai. Nous lui sommes profondément reconnaissants des grandes qualités de diplomate et de la courtoisie dont il a constamment fait preuve.

Le Gouvernement pakistanais a reçu avec une immense satisfaction le rapport encourageant du Secrétaire général et de l'Autorité provisoire des Nations Unies au Cambodge (APRONUC) selon lequel les élections au Cambodge se sont déroulées de manière pacifique, libre et équitable et ont été couronnées de succès. Nous rendons vivement hommage au Secrétaire général, à son Représentant spécial, M. Yasushi Akashi, au personnel courageux de l'APRONUC et au peuple héroïque du Cambodge pour le succès de cette mission. Ma délégation voudrait également rendre un vibrant hommage aux efforts prolongés, laborieux et remarquables déployés par S. A. R. le Prince Norodom Sihanouk.

La communauté internationale et le peuple cambodgien doivent être fiers d'avoir choisi sciemment la voie démocratique et de sa totale concrétisation. L'opération au Cambodge a montré au monde que les objectifs chers de démocratie et de liberté peuvent être réalisés lorsque le but est clairement défini et que l'on fait preuve d'une détermination ferme. La participation d'environ 88,14 % des électeurs au scrutin est, à mon avis, un record et un modèle pour tout pays, développé ou en développement, où ont lieu des élections.

Il incombe maintenant à toutes les parties d'accepter le résultat des élections sans aucune réserve, afin que le Cambodge puisse passer sans heurt à l'étape logique suivante : la formation d'un gouvernement démocratique, librement élu par le peuple cambodgien.

M. Marker (Pakistan)

Ma délégation approuve pleinement les plans de l'APRONUC visant à appuyer l'assemblée constituante nouvellement élue dans la tâche qui l'attend dans la période postélectorale, à savoir, la formulation et la promulgation d'une constitution et la formation d'un gouvernement. Ma délégation formule l'espoir que tous les dirigeants des partis représentés à l'assemblée constituante entreprendront, sous l'autorité unanimement reconnue de S. A. R. le Prince Norodom Sihanouk, la formation d'une large coalition reflétant l'expression de souveraineté du peuple cambodgien telle qu'elle s'est manifestée lors des élections.

Le PRESIDENT (interprétation de l'espagnol) : Je remercie le représentant du Pakistan des paroles aimables qu'il m'a adressées.

M. LI Zhaoxing (Chine) (interprétation du chinois) : Le processus électoral pour l'élection d'une assemblée constituante au Cambodge, mené conformément aux Accords de Paris, est arrivé à son terme. La délégation chinoise est très heureuse de constater que, jusqu'à présent, les élections se sont déroulées plutôt en douceur.

Les élections qui viennent d'avoir lieu marquent une étape importante dans le processus de paix au Cambodge et ont une incidence directe sur l'avenir politique et le destin du Cambodge et de son peuple. Au cours des élections, le peuple cambodgien a exercé ses droits avec sérieux et exprimé pleinement son enthousiasme patriotique et son désir de paix. Cela mérite d'être hautement loué.

Nous avons pris note des déclarations du Secrétaire général et de son Représentant spécial selon lesquelles les élections se sont déroulées librement et équitablement. Nous espérons que, grâce aux efforts conjoints des différentes parties, le processus électoral tout entier sera mené à bonne fin.

Afin de préparer et d'organiser au mieux ces élections, le Secrétaire général de l'ONU, son Représentant spécial ainsi que le personnel de l'Autorité provisoire des Nations Unies au Cambodge ont tous travaillé inlassablement. La délégation chinoise tient à les remercier de leurs efforts.

Le Cambodge se trouve maintenant à un stade historique important. La délégation chinoise espère sincèrement que les diverses parties cambodgiennes feront en sorte que ces élections marquent un tournant en mettant un point

M. Li Zhaoxing (Chine)

final à l'élaboration de la nouvelle constitution et en créant un nouveau gouvernement. Nous respectons hautement le rôle important joué par le Prince Sihanouk dans tout le processus de paix cambodgien, notamment pendant et après les élections, dans la réalisation d'une réconciliation nationale authentique et d'une reconstruction nationale au Cambodge, rôle auquel nous attachons beaucoup de prix.

La question de savoir comment maintenir la paix au Cambodge après les élections continue de nous préoccuper à juste titre. La Chine ne souhaite pas assister à une reprise de la guerre au Cambodge. La Chine n'a pas appuyé, et n'appuiera jamais, aucune partie cambodgienne dans une guerre civile. Nous espérons que les efforts de la communauté internationale iront dans ce sens.

M. O'BRIEN (Nouvelle-Zélande) (interprétation de l'anglais) :

Monsieur le Président, permettez-moi, avant toute chose, de dire combien nous sommes heureux de vous voir assumer cette importante fonction de Président. Nous sommes certains qu'au cours de ce mois, le Conseil de sécurité sera en de très bonnes mains.

Par votre entremise, je voudrais aussi exprimer notre profonde admiration à l'Ambassadeur Vorontsov qui a magistralement dirigé les affaires du Conseil le mois dernier.

La Nouvelle-Zélande considère les élections qui ont eu lieu la semaine dernière au Cambodge comme une victoire pour le peuple cambodgien et pour la démocratie. En tant que voisin de la région de l'Asie et du Pacifique, la Nouvelle-Zélande est heureuse que les élections se soient déroulées avec succès. Elles représentent un pas positif important sur la voie de la paix, de la stabilité et de la croissance au Cambodge.

Le taux de participation électorale - quelque 90 % d'électeurs inscrits - fait de cette prestation sans précédent des Nations Unies un succès incontestable. Nous saluons les efforts de l'Autorité provisoire des Nations Unies au Cambodge (APRONUC) pour cette remarquable performance. Nous rendons un hommage tout particulier à M. Akashi - dont la déclaration soulignant que les élections se sont déroulées librement et équitablement nous a été remise aujourd'hui -, au personnel de l'APRONUC et aux volontaires des Nations Unies, y compris ceux qui ont fait le sacrifice de leur vie pour permettre cette manifestation d'autodétermination de la part du peuple cambodgien. Naturellement, la Nouvelle-Zélande tire une grande satisfaction de la contribution apportée par les Néo-Zélandais, par le truchement des efforts du personnel militaire, des observateurs dans les bureaux de vote, des experts en empreintes digitales et d'autres, qui ont collaboré avec les Nations Unies au Cambodge. Ils ont tous accompli leur tâche sans ménager leurs efforts et parfois même au risque de leur sécurité personnelle.

La tenue des élections a été un grand succès. Il est impératif que leurs résultats soient respectés par toutes les parties cambodgiennes. Celles-ci doivent reconnaître que le peuple cambodgien s'est prononcé clairement en faveur de la démocratie et de la paix. Toutes tentatives de jeter un doute

M. O'Brien (Nouvelle-Zélande)

sur la validité des élections ou de contester leurs résultats ne doivent en aucun cas être tolérées.

La balle se trouve maintenant dans le camp des Cambodgiens. Lorsque les résultats auront été proclamés, les parties gagnantes devront se concerter pour organiser un cabinet consultatif intérimaire et pour élaborer la Constitution afin de permettre la formation d'un gouvernement à plus long terme. Cela devrait mettre le pays sur la voie stable de la croissance et du développement. La Nouvelle-Zélande, avec la communauté internationale, continuera d'appuyer ce processus. En fin de compte, toutefois, la responsabilité de la future prospérité du Cambodge incombe principalement aux Cambodgiens eux-mêmes. Nous encourageons l'Assemblée constituante qui doit être formée et tous les Cambodgiens à oeuvrer et à coopérer à la réalisation de cet objectif.

Le PRESIDENT (interprétation de l'espagnol) : Je remercie le représentant de la Nouvelle-Zélande des paroles aimables qu'il m'a adressées.

M. VORONTSOV (Fédération de Russie) (interprétation du russe) : La Fédération de Russie se félicite du succès du processus des élections au Cambodge, qui ouvrent ainsi la voie de la paix et de l'harmonie nationale dans ce pays. Un pas important a été franchi afin que le peuple cambodgien puisse librement et par la voie la plus démocratique qui soit - le dépôt d'un bulletin de vote dans les urnes - faire son propre choix quant à la forme de structure d'Etat à mettre en place en vue de constituer un gouvernement qui doit devenir le seul pouvoir souverain pour tout le Cambodge. Le taux extrêmement élevé de participation des Cambodgiens au scrutin indique qu'ils y sont prêts.

Nous rendons hommage aux efforts remarquables déployés par l'Autorité provisoire des Nations Unies au Cambodge (APRONUC) en vue de l'organisation et du déroulement des élections dans des circonstances difficiles. Nous remercions aussi M. Akashi qui a dirigé cette entreprise. Les élections ont été, dans une grande mesure, rendues possibles grâce au dévouement et à la persévérance des membres de l'APRONUC, malgré les difficultés et les risques notoires auxquels ils ont eu à faire face.

Nous avons voté pour la résolution car elle représente un pas indispensable pour consolider le processus démocratique et assurer la

M. Vorontsov (Fédération de Russie)

réconciliation nationale dans le pays. Nous estimons qu'à ce stade, il est extrêmement important que le Conseil de sécurité indique clairement à toutes les parties cambodgiennes qu'il leur est indispensable de reconnaître, de respecter et de se conformer aux résultats des élections générales, de faire preuve de retenue et de se montrer disposées à nouer le dialogue et à former un gouvernement de coalition largement représentatif. Nous estimons qu'étant donné la bonne volonté manifestée par les forces politiques cambodgiennes, il est raisonnable d'espérer que l'étape suivante du règlement - l'élaboration d'une constitution et la formation d'un nouveau gouvernement - pourra être franchie.

Tout en encourageant la promotion par la communauté internationale de la reconstruction politique et économique au Cambodge, nous tenons à indiquer que nous sommes prêts à coopérer avec toutes les parties aux Accords de Paris en vue de la mise en oeuvre intégrale et réussie de ces Accords.

Sir David HANNAY (Royaume-Uni) (interprétation de l'anglais) :
Monsieur le Président, qu'il me soit permis, avant toute chose, de vous féliciter à l'occasion de votre accession à la présidence du Conseil et, par votre entremise, de remercier l'Ambassadeur Vorontsov, de la Fédération de Russie, de sa présidence remarquable, le mois dernier.

Nous, les membres du Conseil, sommes peut-être les mieux placés pour apprécier la nature des événements qui se sont déroulés au Cambodge ces quelques dernières semaines, en nous demandant si nous aurions pu prévoir un si bon résultat. Aurions-nous pu nous attendre à ce taux de participation si remarquablement élevé, même selon les normes de nos pays dans lesquels se déroulent des élections démocratiques? Aurions-nous pu prévoir que les élections se dérouleraient sans violence généralisée? En fait, il y a eu moins de violence durant les élections qu'au cours de la période qui a précédé cet exercice. Aurions-nous pu prévoir que ces élections se dérouleraient, comme l'a dit le Représentant spécial du Secrétaire général, librement et équitablement? Pour être honnêtes, je pense que nous n'aurions pas pu prévoir, il y a quelques semaines, ce qui s'est passé.

Il s'agit donc là d'une preuve du succès énorme de ces élections - succès pour les Nations Unies, succès pour la démocratie et, surtout, succès pour le peuple cambodgien. Il faut, sans aucun doute, rendre hommage aux hommes et

Sir David Hannay (Royaume-Uni)

aux femmes de l'Autorité provisoire des Nations Unies au Cambodge (APRONUC) et, en particulier, au Représentant spécial, M. Yasushi Akashi, ainsi qu'au Commandant de la Force, le général Sanderson.

Notre tâche maintenant et celle de tous les Cambodgiens doit être de consolider ce succès et de ne pas le laisser s'effriter ni permettre qu'il soit sapé. La résolution que nous avons adoptée aujourd'hui vise à montrer que le Conseil a l'intention de faire tout ce qui est en son pouvoir pour appuyer le résultat des élections et pour aider le nouveau Cambodge sur la voie difficile qui s'ouvre devant lui. Mais c'est avant tout aux dirigeants et au peuple cambodgiens de tracer le chemin. L'Organisation des Nations Unies et le Conseil peuvent les aider, mais ils ne peuvent ni ne doivent prendre des décisions en leur nom. Ces décisions relèvent des représentants démocratiquement élus du Cambodge, qui doivent pouvoir les prendre et qui doivent être encouragés à le faire.

Le PRESIDENT (interprétation de l'espagnol) : Je remercie le représentant du Royaume-Uni des paroles aimables qu'il m'a adressées.

Il n'y a plus d'orateurs inscrits sur ma liste.

Le Conseil de sécurité a ainsi achevé, à ce stade, l'examen de la question inscrite à son ordre du jour.

Le Conseil de sécurité reste activement saisi de la question.

La séance est levée à 17 h 50.